

# Psa

## Chapter 106

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי-לִיהוָה הוֹדוּ וְהִלְלוּהָ 1  
cho-đời-đời vì tốt-lành vì cho-Đức-Giê-hô-va cảm-tạ ngợi-khen-nó  
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

חֲסִדּוֹ:  
sự-nhân-tử-người

Ha-lê-lu-gia! Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; Sự nhen tử Ngài còn đến đời đời.

מִי יִמְלֵל גְּבוּרֹת יְהוָה יִשְׁמִיעַ כָּל-תְּהִלָּתוֹ 2  
sự-ngợi-khen-người tất-cả nghe Đức-Giê-hô-va sức-mạnh [H4448a] ai  
[H8416](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H1369](#) [H4310](#)

Ai có thể thuật các công việc quyền năng của Đức Giê-hô-va, Truyền ra hết sự ngợi khen của Ngài?

אֲשֶׁר יִפְרֹץ שְׁמַיִם מְשַׁפֵּט עֲשָׂה בְּכָל-עֵת צְדָקָה 3  
thời trong-tất-cả sự-công-bình làm công-lý giữ-gìn phước-thay  
[H6256](#) [H3605](#) [H6666](#) [H4941](#) [H8104](#) [H0835](#)

Phước cho người nào gìn giữ sự đoan chánh, Và làm theo sự công bình luôn luôn!

זָכַרְנִי יְהוָה בְּרָצוֹן עָמְדָה עַמִּי 4  
thăm-viếng-tôi dân-chúng-người trong-ý-muốn Đức-Giê-hô-va nhớ-tôi  
[H7522](#) [H3068](#) [H2142](#)

בִּישׁוּעָתָה:  
trong-sự-cứu-rỗi-người  
[H3444](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhớ lại tôi tùy ơn Ngài làm cho dân sự Ngài; Hãy lấy sự cứu rỗi mà đến viếng tôi,

וְלִרְאוֹת בְּטוֹבַת בְּחִירָתְךָ לְשִׂמְחָה בְּשִׂמְחַת 5  
cho-thấy trong-tốt-lành người-được-chọn-người trong-niềm-vui cho-vui-mừng  
[H7200](#) [H0972](#) [H8055](#) [H8057](#)

גוֹיִם לְהַתְהַלֵּל עִם-נַחְלָתְךָ 6  
các-dân-tộc-người với cơ-nghiệp-người  
[H5159](#)

Hầu cho tôi thấy sự thới thành của kẻ được Ngài chọn, Hưởng sự vui vẻ của dân sự Ngài, Và được khoe mình với cơ nghiệp Ngài.

חָטְאוּנִי אָבוֹתַי עִם-הָעֲוֹנוֹת הָעֲוֹנוֹת 6  
phạm-tội cha-chúng-tôi với làm-ác [H5753b]  
[H7561](#) [H0001](#) [H2398](#)

Chúng tôi và tổ phụ chúng tôi đã phạm tội; Chúng tôi có phạm sự gian tà, và làm cách hung ác.

אֶת- [mục-đích] <a href="#">H0853</a>	זָכְרוּ nhớ <a href="#">H2142</a>	לֹא không <a href="#">H3808</a>	נִפְלְאוּתֵיךָ lạ-lùng-ngươi <a href="#">H6381</a>	הַשְׁכִּילוּ thông-hiểu <a href="#">H3808</a>	לֹא- không <a href="#">H3808</a>	וּבְמִצְרִים trong-Ai-cập <a href="#">H4714</a>	אֲבוֹתֵינוּ cha-chúng-tôi <a href="#">H0001</a>	7
	: סוּף biển-Đỏ <a href="#">H5488</a>	בַּיָּם- trong-biển <a href="#">H3220</a>	יָם biển <a href="#">H3220</a>	עַל- trên <a href="#">H4784</a>	וַיִּמְרוּ và-nổi-loạn <a href="#">H4784</a>	חֲסָדֶיךָ sự-nhân-tử-ngươi <a href="#">H7230</a>	לֵב sự-đông-đúc <a href="#">H7230</a>	

Tại Ê-díp-tô tổ phụ chúng tôi không chăm chỉ về các phép lạ Chúa, Cũng chẳng nhớ lại sự nhờn từ dư dật của Chúa; Nhưng lại phản nghịch bên biển, tức là Biển đỏ.

: גְּבוּרָתוֹ sức-mạnh-người <a href="#">H1369</a>	אֶת- [mục-đích] <a href="#">H0853</a>	לְהוֹדִיעַ cho-biết <a href="#">H3045</a>	שְׁמוֹ danh-người <a href="#">H8034</a>	לְמַעַן vì-cớ <a href="#">H4616</a>	וַיּוֹשִׁיעֵם và-cứu-họ <a href="#">H3467</a>	8
--	---	---	---	---	---	---

Dầu vậy, Ngài cứu họ vì cố danh Ngài, Hầu cho bày ra quyền năng của Ngài.

: כַּמִּדְבָּר như-đồng-vắng <a href="#">H8415</a>	בְּתֵהוֹמוֹת trong-vực-sâu <a href="#">H8415</a>	וַיּוֹלִיכֵם và-đi-họ <a href="#">H3212</a>	וַיַּחַרְבֵם [H2717a] <a href="#">H2717a</a>	סוּף biển-Đỏ <a href="#">H5488</a>	בַּיָּם- trong-biển <a href="#">H3220</a>	וַיִּנְעֵר và-quở-trách <a href="#">H1605</a>	9
--	--	---	--	--	---	---	---

Ngài quở Biển đỏ, nó bèn khô; Ngài dẫn Y-sơ-ra-ên đi ngang qua vực sâu như ngang đồng vắng.

: אוֹיֵב kẻ-thù <a href="#">H0341</a>	מִיַּד từ-tay <a href="#">H3027</a>	וַיִּנְאַלֵם và-chuộc-họ <a href="#">H3027</a>	שׁוֹנֵא ghét <a href="#">H8130</a>	מִיַּד từ-tay <a href="#">H3027</a>	וַיּוֹשִׁיעֵם và-cứu-họ <a href="#">H3467</a>	10
---	---	--	--	---	---	----

Ngài giải cứu họ khỏi tay kẻ ghen ghét, Chuộc họ khỏi tay kẻ thù nghịch.

: נוֹתָר còn-lại <a href="#">H3498</a>	לֹא không <a href="#">H3808</a>	מִיָּהם từ-họ <a href="#">H1992</a>	אֶחָד một <a href="#">H0259</a>	צָרִיחֵם kẻ-nghịch-họ <a href="#">H4325</a>	מֵיִם nước <a href="#">H4325</a>	וַיִּכְסֹוּ và-che-phủ <a href="#">H3680</a>	11
--	---------------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	--	----

Nước chụp phủ những kẻ hà hiếp họ; Chẳng còn lại một người.

: תְּהַלְלֵתוֹ sự-ngợi-khen-người <a href="#">H8416</a>	וַיִּשְׁרוּ hát <a href="#">H7891</a>	בְּדִבְרֵי trong-lời-người <a href="#">H1697</a>	וַיֵּאֱמִינוּ và-tin <a href="#">H0539</a>	12
---	---	--	--	----

Bấy giờ họ mới tin lời của Ngài, Bèn hát ngợi khen Ngài.

: לְעֹצְרוֹ cho-mưu-kế-người <a href="#">H6098</a>	וְהָבוּ [H2442] <a href="#">H2442</a>	לֹא- không <a href="#">H3808</a>	מַעֲשָׂיו công-việc-người <a href="#">H4639</a>	שָׁכְחוּ quên <a href="#">H7911</a>	מִדְּבָר vội-vàng <a href="#">H7911</a>	13
--	---	--	---	---	---	----

Họ lại mãi mãi quên các công việc Ngài, Không chờ đợi lời chỉ giáo Ngài,

: בְּיַשְׁמוֹן trong-nơi-hoang-vu <a href="#">H3452</a>	אֵל Đức-Chúa-Trời <a href="#">H0410</a>	וַיִּנְסוּ- và-thử <a href="#">H5254</a>	בְּמִדְבָּר trong-đồng-vắng <a href="#">H8378</a>	תְּאֹנָה sự-ao-ước <a href="#">H8378</a>	וַיִּתְאֹנּוּ và-ao-ước <a href="#">H0183</a>	14
---	---	--	---	--	---	----

Nhưng có lòng tham dục quá đỗi tại trong đồng vắng, Và thử Đức Chúa Trời nơi vắng vẻ.

: בְּנַפְשָׁם trong-linh-hồn-họ <a href="#">H5315</a>	וַיִּזְוּ [H7332] <a href="#">H7332</a>	וַיִּשְׁלַח và-sai <a href="#">H7971</a>	שְׂאֵלָתָם [H7596] <a href="#">H7596</a>	לָהֶם họ <a href="#">H1992</a>	וַיִּתֵּן và-ban-cho <a href="#">H5414</a>	15
---	---	--	--	--------------------------------------	--	----

Ngài ban cho chúng nó điều chúng nó cầu xin; Nhưng sai bịnh tổn hại linh hồn chúng nó.

: יְהוָה Đức-Giê-hô-va <a href="#">H3068</a>	שְׁתָּו thánh <a href="#">H6918</a>	לְאַהֲרֹן cho-A-rôn <a href="#">H0175</a>	בְּמַחֲנֵה trong-trại <a href="#">H4264</a>	לְמֹשֶׁה cho-Môi-se <a href="#">H4872</a>	וַיִּקְנָאוּ và-ghen-tị <a href="#">H7065</a>	16
--	---	---	---	---	---	----

Trong trại quân họ ganh ghét Môi-se Và A-rôn, là người thánh của Đức Giê-hô-va.

תַּפְתַּח-אָרֶץ וּתְבַלַּע דָּתָן וְאֶבְרָם: 17  
[H0048] hội-chúng trên và-che-phủ [H1885] và-nuốt đất mở  
[H0048](#) [H5712](#) [H3680](#) [H1885](#) [H1104](#) [H0776](#)

Đất hả ra nuốt Đa-than, Và lấp bọn A-bi-ran.

וּתְבַעַר-אֵשׁ בְּעֵדְתָם לְהִזְהֵא תִלְהַט רְשָׁעִים: 18  
kẻ-ác thiêu-đốt ngọn-lửa trong-hội-chúng-họ lửa và-bốc-cháy  
[H7563](#) [H3857](#) [H3852](#) [H5712](#) [H0784](#)

Có lửa phát cháy trong hội chúng nó, Ngọn lửa thiêu đốt những kẻ ác.

יַעֲשֶׂה-עֹנֵל בְּחֶרֶב וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְמִסְכָּה: 19  
[H4541a] và-thờ-phượng [H2722] bê-con làm  
[H7812](#) [H2722](#) [H5695](#)

Tổ phụ tôi làm một bò tơ tại Hô-rếp, Thờ lạy trước mặt hình đúc;

וַיִּמְרֹו אֶת-כְּבוֹדָם שׁוֹר אֲכַל עֵשֶׂב: 20  
cỏ ăn bò-đực [H8403] vinh-quang-họ [mục-đích] và-đổi-thay  
[H6212](#) [H0398](#) [H7794](#) [H8403](#) [H3519](#) [H0853](#) [H4171](#)

Họ đổi sự vinh hiển mình Ra hình dạng con bò ăn cỏ.

וְשָׁחֲוֹ אֵל מוֹשִׁיעַם עֲשָׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם: 21  
trong-Ai-cập lớn làm cứu-họ Đức-Chúa-Trời quên  
[H4714](#) [H3467](#) [H0410](#) [H7911](#)

Họ quên Đức Chúa Trời là Đấng cứu rỗi mình, Và đã có làm công việc lớn lao ở Ê-díp-tô,

גַּפְלֹאוֹת בְּאֶרֶץ חָם עַל-יַם-סוּף: 22  
biển-Đỏ biển trên kính-sợ Cham trong-đất lạ-lùng  
[H5488](#) [H3220](#) [H3372](#) [H2526](#) [H0776](#) [H6381](#)

Những việc lạ kỳ trong xứ Cham, Và các điều đáng kinh hãi ở bên Biển đỏ.

וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידֵם לֹא-יְהִי מוֹשֶׁה בְּחִירוֹ עָמַד בְּפָרֶץ: 23  
[H6556] đứng người-được-chọn-người Môi-se nếu-không cho-tiêu-diệt-họ và-nói  
[H6556](#) [H5975](#) [H0972](#) [H4872](#) [H3884](#) [H8045](#) [H0559](#)  
מִהַשְׁחִית: תְּמַתּוּ לְהַשִּׁיב לְפָנָיו  
từ-hủy-diệt cơn-thạnh-nộ-người cho-trở-về cho-mặt-người  
[H7843](#) [H2534](#) [H7725](#) [H6440](#)

Vì vậy, Ngài phán rằng sẽ diệt chúng nó đi; Nhưng Môi-se, là kẻ Ngài chọn, đứng nơi triệt hạ trước mặt Ngài, Đặng can gián cơn giận Ngài, e Ngài hủy diệt họ chẳng.

וַיִּמְאַסֵּוּ בְּאֶרֶץ חָם לֹא-תִמְדָּה לֹא-יִינֹו לְדַבְּרוֹ: 24  
cho-lời-người tin không [H2532a] trong-đất và-từ-chối  
[H1697](#) [H0539](#) [H3808](#) [H0776](#)

Tổ phụ chúng tôi khinh bỉ xứ tốt đẹp, Không tin lời của Chúa,

וַיִּרְגְּנוּ בְּאֶהְלֵיהֶם לֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה: 25  
Đức-Giê-hô-va trong-tiếng nghe không trong-lều-họ [H7279]  
[H3068](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0168](#) [H7279](#)

Song nói lảm bảm trong trại mình, Không nghe tiếng Đức Giê-hô-va.

וַיִּשָּׂא יָדָו לְהַפִּיל לָהֶם בְּמַדְבָּר: 26  
tay-người và-mang cho-họ cho-ngã [mục-đích] trong-đồng-vắng  
[H0853](#) [H5307](#) [H1992](#) [H3027](#) [H5375](#)

Vì vậy, Ngài thề cùng chúng nó rằng: Sẽ làm chúng nó sa ngã trong đồng vắng,

וְלִהְפִּיל וְרָעַם בְּנוֹגִים וְלָזְרוֹתָם בְּאֶרְצוֹת: 27  
và-cho-ngã đồng-dõi-họ trong-các-dân-tộc và-cho-rê-họ trong-đất  
[H5307](#) [H2233](#) [H2219](#) [H0776](#)

Khiến đồng dõi họ sa ngã giữa muôn nước, Và làm tản lạc họ trong các xứ.

וַיִּצְמְדוּ פְּעוֹר לְבַעַל וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים: 28  
và-đứng [H6775] và-ăn [H1187] chết sinh-tế và-ăn [H0398] [H4191](#) [H2077](#) [H1187](#) [H6775](#)

Tổ phụ chúng tôi cũng cúng thờ Ba-anh-Phê-rô, Aên của lễ cúng kẻ chết;

וַיִּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרֹץ כָּם מִנְפֶּה: 29  
và-chọc-giận trong-hành-vi-họ và-phá-vỡ [H4046] — [H4046](#) [H6555](#) [H4611](#) [H3707](#)

Như vậy họ chọc giận Đức Chúa Trời vì những việc làm của họ, Và ôn dịch bèn phát ra giữa họ.

וַיִּעַמְדוּ וַיִּפְּלוּ וַיִּנְהָסוּ וַיִּתְעַצֵּר הַמִּנְפָּה: 30  
và-đứng và-câu-nguyện [H6372] và-câu-nguyện [H6113] [H4046](#) [H6113](#) [H6419](#) [H6372](#) [H5975](#)

Bấy giờ Phi-nê-a chỗi dậy đoán xét, Và ôn dịch bèn ngừng lại.

וַתִּחְשַׁב לְוַתְּרָה וַתִּצְדָּקָה לְדָר וְדָר עוֹלָם: 31  
và-tính và-tính — cho-sự-công-bình cho-đời-đời và-đời-đời đến [H5769](#) [H5704](#) [H1755](#) [H1755](#) [H6666](#) [H2803](#)

Từ đời này qua đời kia việc đó kể cho người là công bình, Cho đến đời đời vô cùng.

וַיִּקְצִיפוּ עַל-מִי מַרְיָבָה וַיִּרַע לְמֹשֶׁה בְּעִבּוּרָם: 32  
và-nổi-giận trên nước [H4808] và-làm-ác [H4808] cho-Môi-se trong-vì-cớ-họ [H4872](#) [H4325](#) [H7107](#) [H5668](#)

Tổ phụ chúng tôi cũng chọc giận Ngài tại Ngài Mê-ri-ba, Nên, vì cớ họ, có tai họa xảy đến cho Môi-se;

כִּי-הִמְרוּ אֶת-רוּחַו וַיִּכְבְּאוּ בְּשַׁפְּתָיו: 33  
nổi-loạn vì [mục-đích] thần-người [H0981] [H8193](#) [H0981](#) [H7307](#) [H0853](#) [H4784](#)

Ấy vì họ chọc rối trí người, Nên người nói những lời vô-ý.

לֹא-הִשְׁמִידוּ אֶת-הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְהָם: 34  
không tiêu-diệt [mục-đích] dân-chúng mà nói mà Đức-Giê-hô-va cho-họ [H0853](#) [H8045](#) [H3808](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0559](#)

Họ không hủy diệt các dân, Y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn họ;

וַיִּתְעַרְבוּ בְּנוֹגִים וַיִּלְמְדוּ מֵעֲשִׂיהֶם: 35  
và-bảo-đảm trong-các-dân-tộc và-học công-việc-họ [H4639](#) [H3925](#) [H6148](#)

Nhưng lại pha lộn với các dân, Tập theo công việc chúng nó,

וַיַּעֲבְדוּ אֶת-עֲצָבֵיהֶם וַיְהִיו לְהֶם לְמוֹקֵשׁ: 36  
và-phục-vụ [mục-đích] thần-tượng-họ và-là cho-bấy cho-họ [H4170](#) [H1992](#) [H1961](#) [H6091](#) [H0853](#) [H5647](#)

Và hầu việc hình tượng chúng nó, Là điều gây làm cái bẫy cho mình.

וַיִּזְבְּחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם לְשָׂרִים׃ 37  
 [H7700] con-gái-họ [mục-đích] con-trai-họ [mục-đích] và-dâng-tế-lễ  
[H7700](#) [H1323](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2076](#)

Họ bắt con trai con gái mình Mà cúng tế ma quỷ.

וַיִּשְׁפְּכוּ דָם וְנָקוּ דָם־בְּדָמַיִם בְּנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זָבְחוּ לְעִצְבֵי 38  
 cho-thần-tượng dâng-tế-lễ mà và-con-gái-họ con-trai-họ máu vô-tội máu và-đổ-ra  
[H6091](#) [H2076](#) [H1323](#) [H1818](#) [H1818](#) [H8210](#)

כְּנָעַן וְתַחֲנָף [H2610] הָאָרֶץ בְּדָמַיִם׃  
 đất [H2610] trong-máu  
[H1818](#) [H0776](#) [H2610](#)

Làm đổ huyết vô tội ra, Tức là huyết của con trai con gái mình, Mà họ cúng tế cho hình tượng xứ Ca-na-an; Nên xứ bị ô uế bởi huyết ấy.

וַיִּטְמְאוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃ 39  
 trong-công-việc-họ và-tà-dâm trong-hành-vi-họ  
[H4611](#) [H2181](#) [H4639](#)

Như vậy, họ làm cho mình bị ô uế vì công việc mình, Lấy sự làm mình mà thông dâm.

וַיִּתְרַרְרֶנּוּ וַיִּתְעַבְּבוּ אֶת־בְּעַמּוֹת יְהוּדָה אֲפָרָת וְנִיחָרֶרֶת 40  
 [mục-đích] và-ghê-tởm trong-dân-chúng-người Đức-Giê-hô-va cơn-giận và-nổi-giận  
[H0853](#) [H8581](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)

בְּחִלְתּוֹ׃  
 cơ-nghiệp-người  
[H5159](#)

Nhơn đó cơn giận Đức Giê-hô-va nổi lên cùng dân sự Ngài, Ngài gớm ghiếc cơ nghiệp mình;

וַיִּתְנַם בְּיָדָם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שְׂנֵאִיהֶם׃ 41  
 và-ban-cho-họ các-dân-tộc và-cai-trị ghét-họ  
[H8130](#) [H4910](#) [H3027](#) [H5414](#)

Ngài phó họ vào tay các ngoại bang; Những kẻ ghen ghét họ cai trị trên họ.

וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכְנְעוּ תַּחַת יָדָם׃ 42  
 [H3905] kẻ-thù-họ và-hạ-mình tay-họ dưới  
[H3905](#) [H0341](#) [H3665](#) [H8478](#) [H3027](#)

Kẻ thù nghịch cũng hà hiếp tổ phụ chúng ta. Họ bị phục dưới tay chúng nó.

בְּעֲמֻם רַבּוֹת יִצְיָלִים וַהֲמָהּ יִמְרוּ בְּעֲצָתָם וַיִּמְכְּרוּ [H4355] 43  
 trong-tội-lỗi-họ nhiều bước-chân và-họ giải-cứu-họ nổi-loạn trong-mưu-kế-họ  
[H5771](#) [H4355](#) [H6098](#) [H4784](#) [H1992](#) [H5337](#) [H6471](#)

Nhiều lần Chúa giải cứu tổ phụ chúng ta, Nhưng họ phien lòng Ngài bởi ý muốn họ, Và họ hèn mọn vì tội ác của họ.

וַיִּרְא בְּצַר לָהֶם וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־רִנָּתָם׃ 44  
 và-thấy trong-kẻ-nghịch cho-họ trong-nghe-người  
[H7440](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1992](#) [H7200](#)

Dầu vậy, khi nghe tiếng kêu cầu của họ, Ngài bèn đoái xem họ trong cơn gian truân họ,

וְיִזְכֹּר	לָהֶם	בְּרִיתוֹ	וַיִּנָּחֵם	כָּרַב	וְהִסְדִּין	45
và-nhớ	cho-họ	giao-ước-người	và-an-ủi	như-sự-đông-đức	sự-nhân-từ-người	
<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H5162</a>	<a href="#">H7230</a>		
) חֲסָדָיו (						
sự-nhân-từ-người						

Nhớ lại vì họ giao ước mình, Và thương xót họ tùy sự nhờn từ dư dật của Ngài.

וַיִּתֵּן	אוֹתָם	לְרַחֲמֵים	לְכָפִי	כָּל-	שׁוֹבֵיהֶם:	46
và-ban-cho	[mục-đích]	cho-lòng-thương-xót	cho-mặt	tất-cả	bắt-giữ-họ	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7617</a>	

Ngài cũng làm cho họ được ơn Bên những kẻ bắt họ làm phu tù.

וְהוֹשִׁיעֵנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְקַבְּלֵנוּ	מִן-	47
cứu-chúng-tôi	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi	và-tập-hợp-chúng-tôi	từ	
<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6908</a>		

הַגּוֹיִם	לְהַרְוֹת	לְשֵׁם	קְדֻשָּׁה	לְהַשְׁתַּכְּחַ	
các-dân-tộc	cho-cảm-tạ	cho-danh	sự-thánh-khiết-người	cho-khen-ngợi	
	<a href="#">H3034</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6944</a>		

בְּתוֹהֲלֵתֶךָ:  
trong-sự-ngợi-khen-người  
[H8416](#)

Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời chúng tôi, xin hãy cứu chúng tôi, Nhóm hiệp chúng tôi từ giữa các nước, Hài cho chúng tôi cảm tạ danh thánh Chúa, Và khoe mình về sự ngợi khen Chúa.

בְּרוּךְ-	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן-	וְהַעֲוֹלָם	וְעַד	וְהַעֲוֹלָם	48
chúc-phước	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời	Y-sơ-ra-ên	từ	đời-đời	và-đến	đời-đời	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5769</a>	

וְאָמַר	כָּל-	הָעַם	אָמֵן	הַלְלוּ-	יְהוָה:
và-nói	tất-cả	dân-chúng	a-men	ngợi-khen	Đức-Giê-hô-va
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3050</a>

Đáng ngợi khen Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, Từ trước vô cùng cho đến đời đời mãi mãi! Cả dân sự khá nói: A-men! Ha-lê-lu-gia!